

Заемствованные слова в русском языке

Слова из других языков обогащают нашу речь
и помогают ей меняться.



Как язык пополняется новыми словами

Русский язык всегда развивался в общении с другими народами. Через торговлю, книги, учёбу и технологии в него приходили новые слова, которые называли неизвестные предметы, явления и идеи, становясь частью повседневной речи.



Что такое заимствованное слово

Слово из другого языка

Заимствованное слово приходит в русский язык извне: из греческого, французского, английского и других языков. Оно начинает жить по правилам русской речи и постепенно становится понятным носителям.

Привычное звучание и написание

После освоения слово часто меняет произношение, ударение или написание. Поэтому оно может звучать не совсем так, как в языке-источнике, но при этом остаётся узнаваемым и удобным для употребления.

Примеры из речи

К заимствованным словам относятся школа, пальто, автобус, джинсы и театр. Мы встречаем их в книгах, на уроках, в разговоре и почти не замечаем, что когда-то они были чужими.

Часть словаря языка

Если слово часто используется, оно постепенно воспринимается как обычное русское. Так заимствования не вытесняют язык, а расширяют его возможности и помогают точно называть новые предметы и явления.



already a
ausped
Bus

Источники заимствованных слов

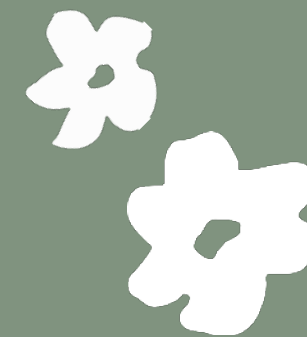
Разные языки по-разному влияли на русский словарь.

Источники заимствований связаны с теми сферами, где народы чаще всего общались и обменивались опытом.

Язык-источник	Примеры	С чем связано
греческий	театр, математика	наука, образование
французский	пальто, меню	мода, быт
английский	спорт, сайт	техника, интернет

Обобщение по школьному курсу русского языка и лексикологии

Как слова приходили в русский язык



По торговым путям

Когда купцы привозили товары, вместе с ними приходили и новые названия. Сначала такие слова знали только торговцы и ремесленники, но со временем они становились частью обычной речи.



Через книги и учёбу

Многие слова попадали в русский язык из учебников, научных трудов и переводов. Их употребляли сначала учёные и школьники, а затем они переходили в широкий обиход и закреплялись в речи.



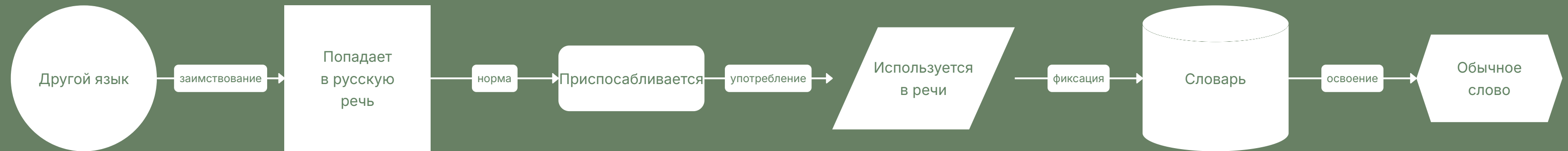
Из страны в страну

Путешествия, переписка и культурные связи помогали словам двигаться между народами. На карте это можно показать стрелками из Европы и Азии, потому что именно так язык отражает историю общения стран.



Путь слова в русский язык

Схема показывает, как заимствование постепенно становится частью речи.



Признаки заимствованных слов



А

Редкие буквы

В таких словах часто встречаются буквы ф и э, а также сочетания дж, жю и шт, которые реже бывают в исконно русских словах.



—

Особые суффиксы

На заимствование могут указывать окончания и части слов -ция, -изм, -мент. Они часто встречаются в научных и официальных словах.



Непривычное ударение

У заимствованных слов ударение нередко нужно запоминать отдельно. Это касается слов вроде каталог, километр и красивее, где ошибка встречается довольно часто.



Незнакомый образ слова

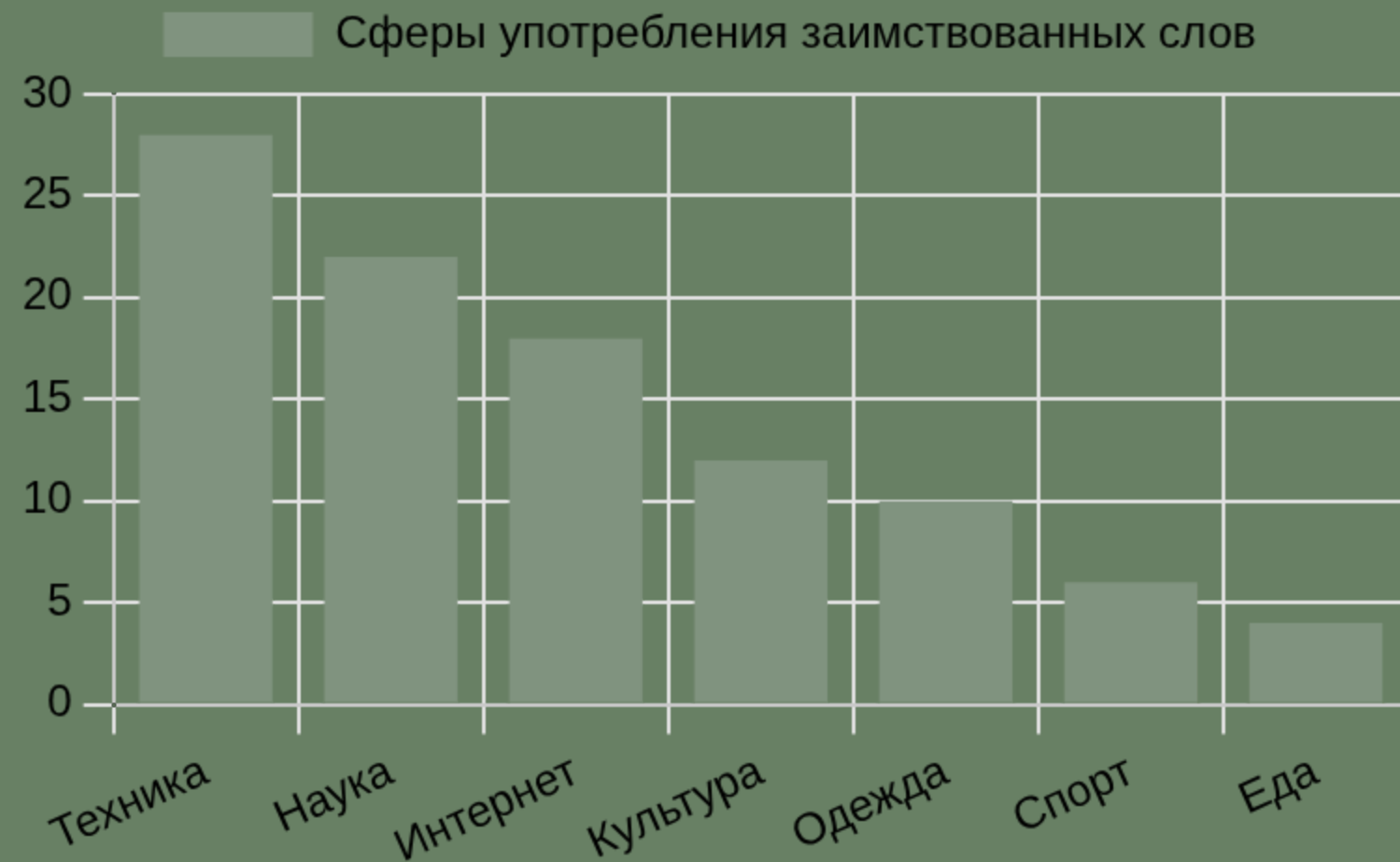
Слово может выглядеть непривычно по написанию или звучанию. Примеры жюри, кафе и аквариум помогают заметить его иностранное происхождение.



Подсказка для проверки

Если слово вызывает сомнение, его стоит проверить по словарю. Так можно узнать происхождение, точное значение и правильное написание без догадок.

Где заимствованных слов больше всего



Заимствования особенно заметны там, где появляются новые устройства, формы общения и способы работы.

Чем быстрее развивается сфера жизни, тем больше в ней новых слов иностранного происхождения.

Учебное обобщение по лексике русского языка

Зачем нужны заимствованные слова

1. Называют новое

Заимствованные слова помогают быстро дать имя предмету или явлению, для которых раньше не было удобного названия. Так язык не отстаёт от жизни и точно описывает новые вещи.

2. Делают речь точнее

В науке, технике, спорте и искусстве одно слово часто передаёт смысл лучше, чем длинное объяснение. Например, сканер и сайт называют конкретные объекты без лишних слов.

3. Экономят время

Короткое и привычное слово удобно в разговоре, учебнике и тексте. Поэтому заимствования приживаются, если они нужны людям и помогают выразить мысль ясно и быстро.

Исконные и заимствованные слова рядом

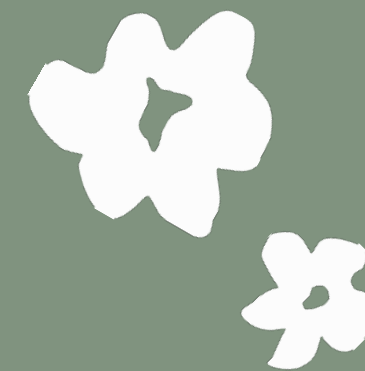
Пары слов помогают увидеть разницу в стиле, точности и употреблении.

Исконные и заимствованные слова могут обозначать похожие вещи, но заимствованные чаще звучат точнее или официальнее.

Значение	Исконное слово	Заимствованное слово
Учебное заведение	школа	гимназия
Верхняя одежда	одежда	пальто
Сведения о работе	дело	проект
Летательное средство	летательный аппарат	авиация



Заимствованные слова в школьной жизни



На уроках и в заданиях

На уроках мы постоянно встречаем заимствованные слова: проект, презентация, параграф, лаборатория. Они помогают точно называть учебные формы работы, поэтому быстро становятся привычными и почти не ощущаются как чужие.

В школьных принадлежностях

Даже обычные вещи вроде тетради, пенала или рюкзака напоминают, что язык менялся вместе с бытом. Многие названия пришли давно и теперь звучат так естественно, будто существовали всегда.

В цифровом классе

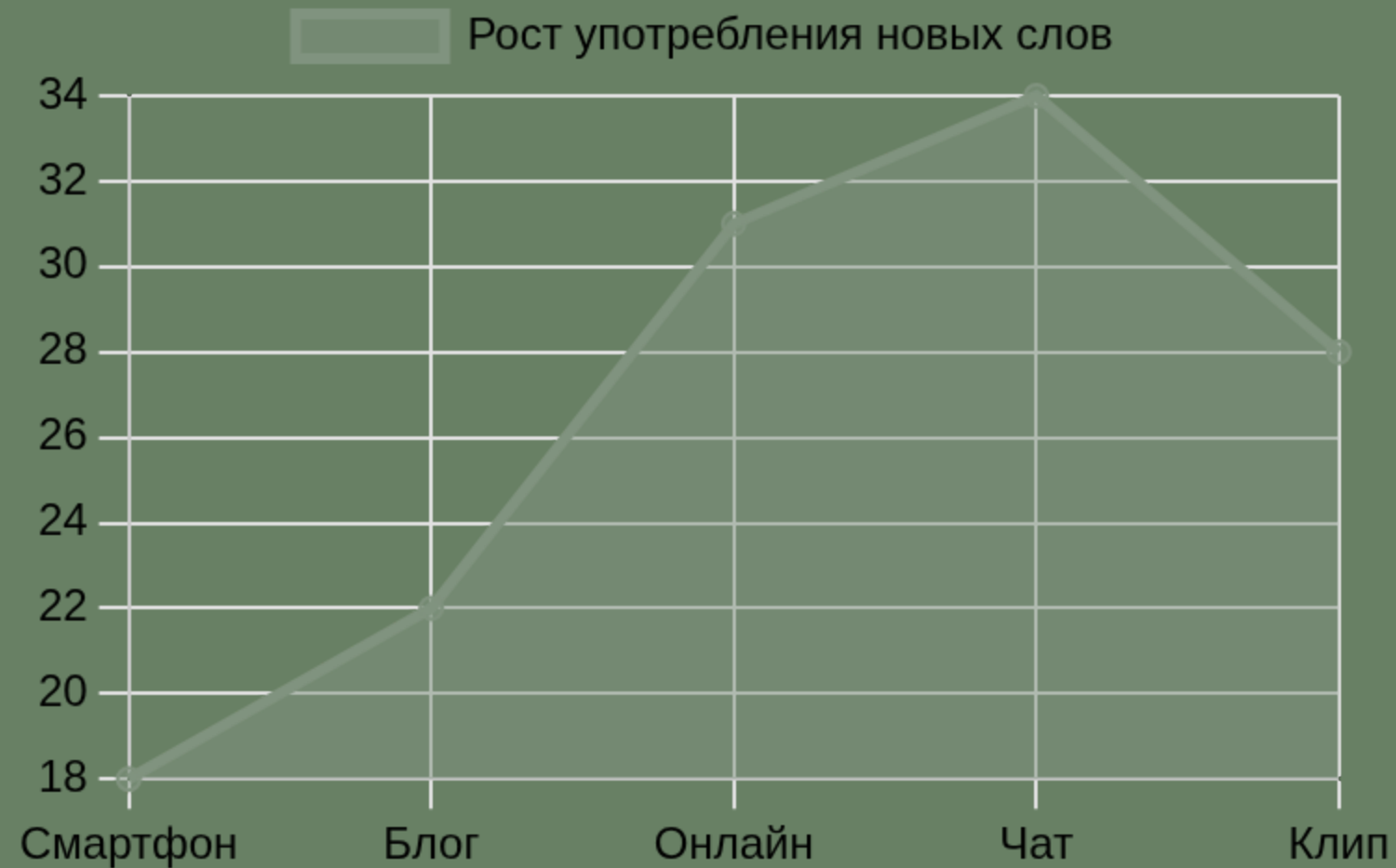
Сегодня к школьной лексике добавились интернет, ноутбук, онлайн и сканер. Эти слова связаны с новыми способами учёбы, когда информация ищется, показывается и отправляется в электронном виде.

Почему это удобно

Школьная среда хорошо показывает, как заимствования входят в речь. Новые предметы, методы и технологии требуют точных названий, а язык выбирает для них самые удобные и понятные слова.



Новые слова и современная жизнь

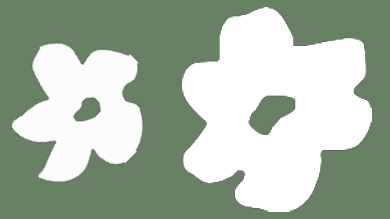


Эти слова чаще встречаются в разговорах, сообщениях и заголовках, потому что обозначают новые формы общения, работы и развлечений.

График показывает: чем активнее развиваются технологии и медиа, тем быстрее слово входит в повседневную речь.

Иллюстративные данные для учебной презентации, 2024

Когда заимствованное слово меняет значение



Старое значение

В языке-источнике или в раннем употреблении слово могло обозначать более широкое или иное понятие, чем сегодня.

Переход в русский язык

После заимствования слово начинает использоваться носителями русского языка и подстраивается под новые привычки речи и употребления.

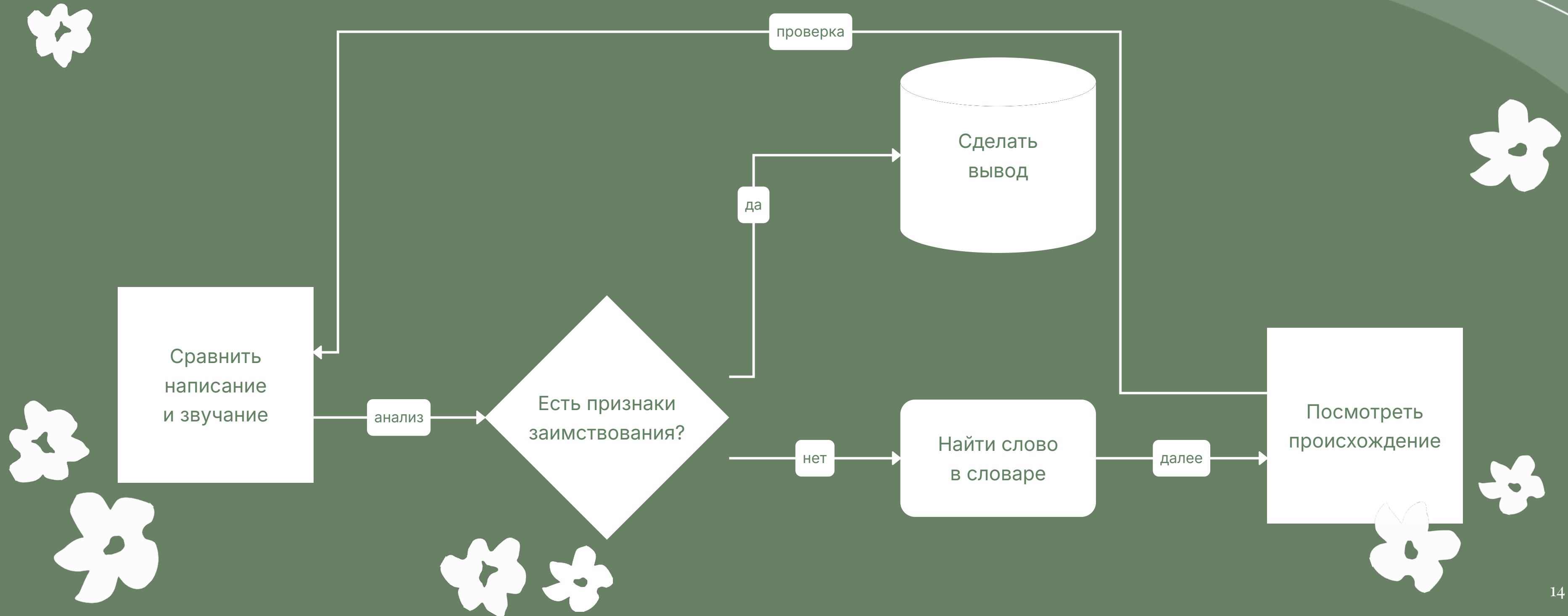
Новое значение

Со временем значение может сузиться, расшириться или измениться: именно так слово становится привычным и понятным в современном русском языке.



Как определить, что слово заимствованное

Проверка по словарю помогает установить происхождение слова и его историю в русском языке.



Типичные ошибки в употреблении заимствованных слов

Неверное ударение

В заимствованных словах ударение часто не совпадает с привычными русскими моделями. Поэтому слова каталог, километр, красивее нужно запоминать вместе с правильным произношением, а не по догадке.

Ошибки в написании

Сложности возникают и на письме: вместо менеджер пишут менджер, а вместо кроссовки — кросовки. Чтобы не ошибаться, полезно проверять слово по словарю и запоминать его целиком.

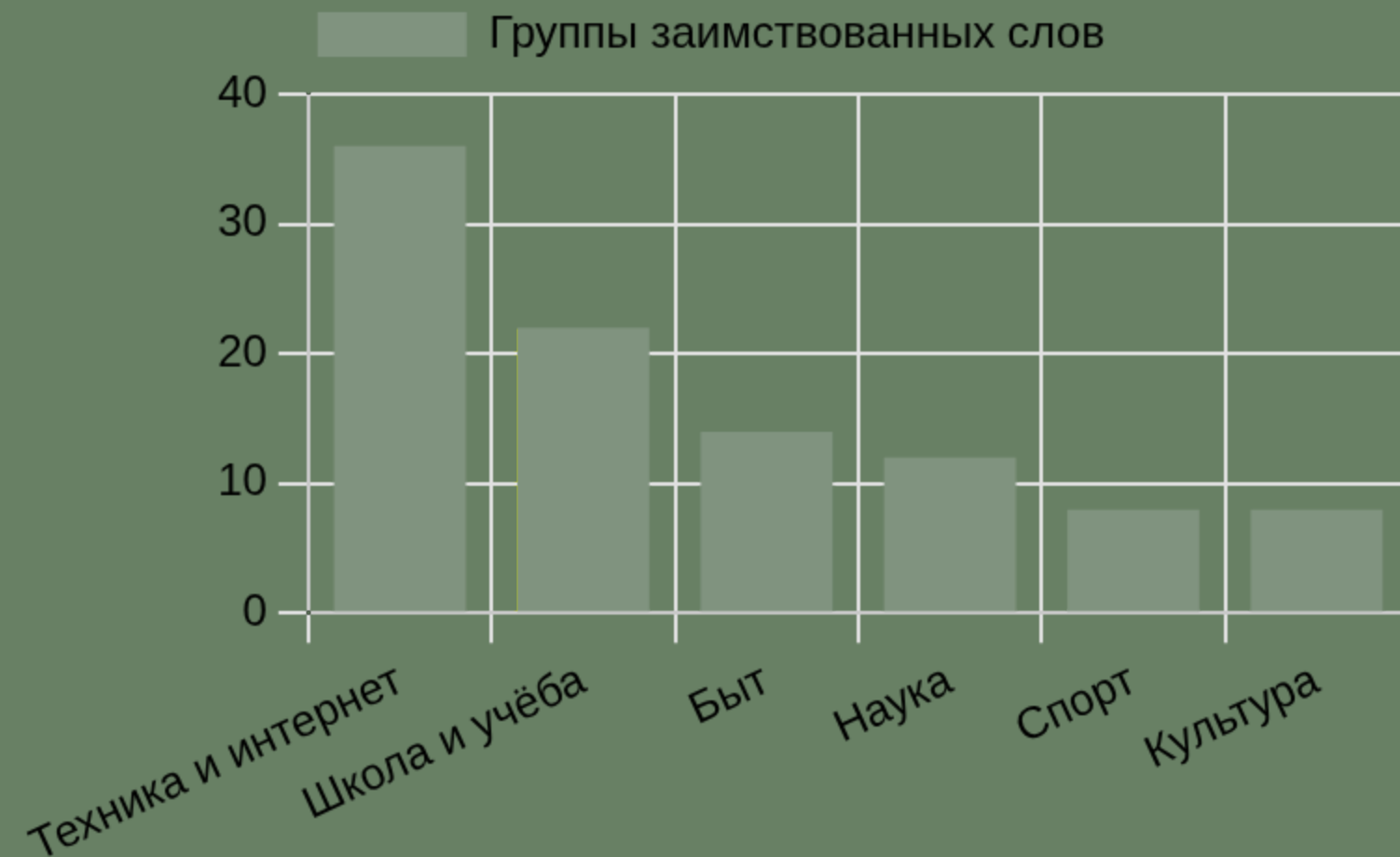
Неточное значение

Иногда слово используют не по смыслу, потому что знают его лишь приблизительно. Тогда речь становится неточной, а собеседнику трудно понять, что именно хотел сказать говорящий.

Проверка помогает

Грамотная речь требует внимания к словарной форме, ударению и значению. Если слово вызывает сомнение, лучше свериться со словарём, чем повторять ошибку в тетради, ответе или сообщении.

Какие заимствованные слова чаще встречаются в речи



Иллюстративные данные для учебной презентации, 2024

Чаще всего такие слова попадают в речь через новые предметы, занятия и способы общения, поэтому их особенно много в современном повседневном языке.

Больше всего заимствований связано с техникой и учёбой: именно эти сферы быстрее всего обновляют словарь.

Займствованные слова в названиях и вывесках



Вывеска у входа

На городской улице легко заметить вывески с английскими и французскими словами: market, shop, cafe, service. Они делают название заметным и создают впечатление современного, открытого для разных посетителей места. Такой выбор слов часто встречается в магазинах и небольших сервисах.



Название как образ

Иногда заимствованное слово выбирают не ради точного смысла, а ради настроения. Оно звучит коротко, знакомо и помогает подчеркнуть стиль бренда. Поэтому на фасадах, упаковке и в рекламе такие слова становятся частью городской среды и привычного визуального языка.

Часто употребляемые заимствованные слова

Таблица показывает знакомые слова и помогает увидеть, откуда они пришли и что обозначают.

Даже очень привычные слова могут иметь иностранное происхождение; знание источника помогает лучше запомнить их написание и значение.

Слово	Значение	Источник
Автобус	Транспорт	немецкий
Тетрадь	Книга для записей	греческий
Пальто	Верхняя одежда	французский
Спорт	Соревнования	английский

Школьные словари и словари иностранных слов

Заемствованные слова и культурный обмен



1. Следы контактов

Каждое заимствованное слово напоминает о встречах народов, торговле, путешествиях и совместной жизни. По таким словам можно увидеть, как люди обменивались не только товарами, но и знаниями.

2. Язык и общество

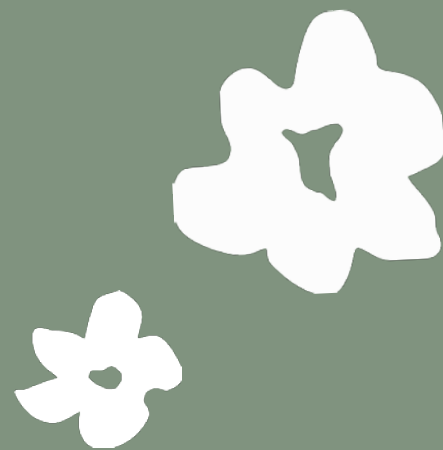
Когда меняется жизнь, меняется и речь. Появляются новые предметы, профессии, виды отдыха и общения, а вместе с ними — слова, которые помогают назвать всё это точно и кратко.

3. Роль книг и медиа

Многие заимствования распространяются через книги, фильмы, интернет и школьное обучение. Если слово удобно и понятно, оно быстро выходит за пределы узкого круга и становится общеупотребительным.

4. История в словах

Изучая заимствования, можно лучше понять историю русского языка и его связь с другими культурами. В словах сохраняется память о том, как развивалось общество и расширялся круг общения.





Заимствованные слова делают язык точнее и богаче



Заимствованные слова помогают русскому языку называть новые явления, а нам — точнее выражать мысли. Зная их происхождение, значение и ударение, легче говорить и писать грамотно.

